

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

9 AVRIL 1973

PROPOSITION

d'enquête parlementaire sur le protocole d'octroi de concession du 9 janvier 1968 et la convention du 3 avril 1968 entre la Régie des Télégraphes et Téléphones et la S.A. Promédia ou toute autre société chargeant ladite société pour une durée de quinze ans de la composition, de l'impression et de la diffusion de l'indicateur des téléphones.

RAPPORT

FAIT
AU NOM DE LA COMMISSION
DES COMMUNICATIONS, DES POSTES,
TELEGRAPHES ET TELEPHONES ⁽¹⁾,
PAR M. BODE.

MESDAMES, MESSIEURS,

La commission, qui a consacré une séance à l'examen de cette proposition, n'a pas cru devoir l'adopter pour les raisons qui sont développées dans le présent rapport.

⁽¹⁾ Composition de la Commission :

Président : M^{re} Copée-Gerbinet.

A. — Membres : MM. Bertrand (Alfred), Bode, Claeys, De Mey, Devos (Robert), Pierret, Van Herreweghe, Van Mechelen. — Baudson, Boeykens, Cools (Jozef), M^{re} Copée-Gerbinet, MM. Férrir, Tibbaut, Van Elewyck. — Herbage, Hubaux, Poswick, Van Lidth de Jeude. — Boon, Massart. — Goemans, Vansteenkiste (Luc).

B. — Suppléants : MM. Delporte, Remacle (Léon), Van Rompaey, Willems. — Adriaenssens, Basecq, Hurez, Van Daele. — Bonnel, Clercx. — Maes. — Mattheyssens.

Voir :

349 (1971-1972) :

— N° 1 : Proposition.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

9 APRIL 1973

VOORSTEL

tot het instellen van een parlementair onderzoek naar het protocol van concessieverlening van 9 januari 1968 en de overeenkomst van 3 april 1968 aangegaan tussen de Regie van Telegraaf en Telefoon en de N.V. Promédia of enige andere vennootschap, waarbij de betrokken vennootschap voor een duur van vijftien jaar belast wordt met de samenstelling, het drukken en de verspreiding van de telefoongids.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR HET VERKEERSWEZEN, DE POSTERIJEN,
TELEGRAFIE EN TELEFONIE ⁽¹⁾,
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER BODE.

DAMES EN HEREN,

De commissie wijdde een vergadering aan de bespreking van dit voorstel. Zij was van oordeel het niet te moeten aannemen om de hierna uiteengezette redenen.

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : M^{re} Copée-Gerbinet.

A. — Leden : de heren Bertrand (Alfred), Bode, Claeys, De Mey, Devos (Robert), Pierret, Van Herreweghe, Van Mechelen. — Baudson, Boeykens, Cools (Jozef), M^{re} Copée-Gerbinet, de heren Férrir, Tibbaut, Van Elewyck. — Herbage, Hubaux, Poswick, Van Lidth de Jeude. — Boon, Massart. — Goemans, Vansteenkiste (Luc).

B. — Plaatsvervangers : de heren Delporte, Remacle (Léon), Van Rompaey, Willems. — Adriaenssens, Basecq, Hurez, Van Daele. — Bonnel, Clercx. — Maes. — Mattheyssens.

Zie :

349 (1971-1972) :

— N° 1 : Voorstel.

H. — 243.

I. — Introduction.

A partir de l'édition de 1969, certains volumes de l'indicateur des téléphones et, à partir de l'édition de 1970, tous les volumes ont paru sous une forme modifiée. A l'indicateur officiel a été annexé un indicateur commercial et professionnel appelé communément « Les Pages d'Or ». Cette réglementation résulte d'une convention entre la R.T.T. et la S.A. Promédia, conclue le 3 avril 1968. Aux termes de cette convention, la société Promédia s'engage à publier dans le même volume que l'indicateur officiel, ou, si les circonstances l'exigent, dans un volume séparé, un indicateur par profession dans lequel chaque abonné commerçant, industriel ou indépendant aura droit à une insertion gratuite et pourra faire de la publicité aux conditions du tarif de la société.

Cette firme est seule responsable de la publication de l'indicateur commercial et professionnel, y compris les rubriques qui y figurent.

Pour plus de clarté, aux endroits de l'indicateur officiel où un groupement de mentions par activité commerciale ou professionnelle existait, un renvoi à la rubrique correspondante de l'indicateur commercial et professionnel est inséré.

La rubrique « Docteurs en médecine » est cependant maintenue dans l'indicateur officiel, pour des motifs humanitaires et en raison de l'importance primordiale qu'elle revêt pour la communauté.

II. — Exposé de l'auteur.

Cette nouvelle réglementation a bouleversé les habitudes des abonnés familiarisés avec l'ancien indicateur dont ils avaient mémorisé les quelques rubriques.

Après une période de rodage plus ou moins longue selon le degré d'adaptation de chacun, les abonnés se sont accoutumés aux nouveaux volumes plus compliqués et plus volumineux.

Pour certains, cependant, tant parmi les abonnés que parmi les personnes qui consultent l'indicateur, le nouveau système pose encore bien des problèmes sur lesquels ils ont attiré l'attention des membres du Parlement.

Les questions et interpellations que ces derniers ont adressées au Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, sont le reflet de cette préoccupation et nous en relevons quelques-unes à titre d'exemple :

- les rubriques en langue néerlandaise sont formulées en langage courant et non en néerlandais correct;
- la langue allemande est souvent mutilée;
- les pharmaciens ne sont plus mentionnés dans l'indicateur officiel, quoique, comme les médecins, leur profession ait un caractère humanitaire prédominant;
- les rubriques professionnelles sont découpées à l'excès;
- l'orthographe de noms propres, de rues ou de professions laisse à désirer;
- certains commerçants ne figurent pas dans les « Pages d'Or »;
- les numéros postaux ne sont pas mentionnés dans l'indicateur officiel, alors qu'ils le sont dans les « Pages d'Or »;
- certains commerçants rattachent le fait qu'ils ne sont pas repris dans les « Pages d'Or » à la volonté qu'ils ont manifestée de ne pas y faire figurer de publicité.

I — Inleiding.

Vanaf de uitgave 1969 verschenen bepaalde boekdelen van de telefoongids in een nieuw kleedje; vanaf 1970 was dit met alle uitgaven het geval. Bij de officiële telefoongids werd een handels- en beroepsgids, de z.g. « Gouden Gids » gevoegd. Deze regeling is het gevolg van een op 3 april 1968 gesloten overeenkomst tussen de R.T.T. en de N.V. Promédia. Luidens die overeenkomst verbindt de maatschappij Promédia zich ertoe in één boekdeel, samen met de officiële telefoongids of zo nodig in een afzonderlijk boekdeel, een beroepsgids het licht te geven waarin ieder abonnee die handelaar, industrieel of zelfstandige is, recht heeft op een kosteloze vermelding en kan adverteren tegen het door de maatschappij bepaalde tarief.

Alleen die firma is verantwoordelijk voor de publikatie van de handels- en beroepsgids en voor de erin voorkomende rubrieken.

Duidelijkheidshalve wordt in de officiële telefoongids op de plaatsen waar vroeger een groep vermeldingen per handels- of beroepswerkzaamheid voorkwam, verwezen naar de overeenstemmende rubriek van de handels- en beroepsgids.

De rubriek « Doctors in de geneeskunde » wordt echter in de officiële telefoongids behouden om humanitaire redenen en ook omwille van het grote belang ervan voor de gemeenschap.

II. — Uiteenzetting van de auteur.

Deze nieuwe reglementering heeft een verstoring teweeggebracht in de gewoonten van de abonnees, die gewoon geraakt waren aan de vroegere gids, waarvan zij de weinige rubrieken uit het hoofd kenden.

Na een min of meer lange « inrijperiode » — die verschilt naar gelang van ieders aanpassingsvermogen — hebben de abonnees zich vertrouwd gemaakt met de nieuwe gidsen, die ingewikkelder en omvangrijker zijn dan de vroegere.

Niettemin blijft het nieuwe systeem, voor sommige personen, zowel abonnees als andere gebruikers, nog heel wat problemen stellen, waarop zij de aandacht van de parlementsleden gevestigd hebben.

In de vragen en de interpellaties die deze laatsten tot de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie gericht hebben, komt die bezorgdheid tot uiting; wij vermelden hier bij wijze van voorbeeld enkele van die problemen :

- de Nederlandstalige rubrieken zijn in de omgangstaal en niet in correct Nederlands gesteld;
- de Duitse taal wordt vaak geweld aangedaan;
- de apothekers worden niet meer vermeld in de officiële telefoongids alhoewel hun beroep, evengoed als dat van de artsen, een overwegend humanitair karakter heeft;
- de rubrieken die de betoepen aangeven zijn op overdreven wijze versnipperd;
- de spelling van eigennamen, straten of beroepen laat te wensen over;
- bepaalde handelaars komen niet voor in de « Gouden Gids »;
- de postnummers staan niet vermeld in de officiële gids, wel in de « Gouden Gids »;
- sommige handelaars leggen een verband tussen het feit dat zij niet in de « Gouden Gids » vermeld zijn en hun weigering om erin te adverteren.

Enfin, les caractères d'impression de l'indicateur officiel sont plus petits que précédemment et que dans les « Pages d'Or », ce qui en rend la lecture plus pénible. Actuellement, cette dernière critique est encore très souvent formulée.

Compte tenu de ces éléments, les membres du Parlement intéressés ont demandé au Ministre de pouvoir prendre connaissance du contrat conclu entre la Régie des Télégraphes et Téléphones et la S.A. Promédia, ce qui fut refusé pour des raisons administratives.

Dès lors, il ne restait aux membres de la Chambre que la possibilité de demander la création d'une commission d'enquête parlementaire qui se ferait remettre tous les documents ayant trait à cette convention.

III. — Discussion générale.

1. Discussion sur le fond du problème.

Le Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones concède bien volontiers que des erreurs ont été commises lors de la mise en train de la nouvelle formule. Celles-ci ont été rectifiées par la Société émettrice elle-même, spontanément ou après rappel de la Régie. Des avis rectificatifs ont été publiés et on a pu constater que les plaintes avaient diminué de 7 pour 1 000 en 1970 à 1 pour 1 000 en 1972.

Parmi les mesures plus récentes prises en vue d'améliorer la qualité des indicateurs, il convient de citer :

1° la prise en charge par la Régie de l'élaboration par ordinateur de la liste des abonnés mentionnés dans l'indicateur officiel;

2° la décision prise par la Société d'améliorer la qualité du papier de l'indicateur officiel afin que les caractères d'impression ressortent plus clairement.

Le Secrétaire d'Etat a encore précisé que la Régie des Télégraphes et Téléphones n'est pas désarmée devant la Société Promédia. Elle dispose en effet d'un faisceau de sanctions qui figurent dans le contrat. Celles-ci sont reprises en annexe du présent rapport. La Régie a appliqué à maintes reprises des sanctions pécuniaires très importantes à la Société, qui les a effectivement payées.

Par ailleurs, le Secrétaire d'Etat ne croit pas que l'omission de certaines mentions ait été faite sciemment parce que l'abonné refusait d'insérer de la publicité.

Enfin, le Ministre met l'accent sur l'aspect financier très positif de la nouvelle formule. Alors que précédemment, la Régie qui établissait les indicateurs en fonction de l'intérêt général et sans but de lucre, perdait à la confection bon an mal an 15 millions, la situation s'est renversée totalement par la nouvelle formule de commercialisation des indicateurs et actuellement, la Société Promédia crédite la Régie d'environ 50 millions par an.

2. Discussion quant au moyen.

Le Secrétaire d'Etat a déclaré que les membres de la Chambre intéressés pourraient prendre connaissance en son cabinet de tout le dossier concernant la convention entre la Régie et la Société Promédia.

Il a insisté sur le caractère exceptionnel de cette proposition, car il n'est pas d'usage que des contrats conclus avec des firmes privées soient livrés à des tiers. Ils ne concernent que les parties contractantes, qui ont intérêt à ce que les clauses commerciales ne soient pas connues de firmes concurrentes.

Tenslotte is het in de officiële gids gebruikte lettertype kleiner dan dat van de vroegere gidsen en van de « Gouden Gids », wat de lezing ervan bemoeilijkt. Daarover wordt veel geklaagd.

Op grond van die gegevens hebben de betrokken Parlementsleden de Minister gevraagd kennis te mogen nemen van de overeenkomst die tussen de Regie van Telegraaf en Telefoon en de N.V. Promédia werd gesloten, wat om administratieve redenen geweigerd werd.

De Kamerleden konden dan ook nog alleen maar de instelling van een commissie voor parlementair onderzoek vragen, die de voorlegging van alle stukken in verband met deze overeenkomst zou kunnen eisen.

III. — Algemene bespreking.

1. Behandeling van de zaak ten gronde.

De Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie geeft grif toe dat vergissingen bij de invoering van de nieuwe formule zijn begaan. Deze zijn door het bedrijf dat de Gids uitgeeft, spontaan of op verzoek van de Regie verbeterd. Rechtzettingen werden bekendgemaakt en van 1970 tot 1972 is het aantal klachten van 7 per 1 000 tot 1 per 1 000 gedaald.

Onder de meest recente maatregelen om de kwaliteit van de gidsen te verbeteren dienen te worden genoemd :

1° de Regie zal het opstellen van de lijst der in de officiële gids genoemde abonnees zelf uitvoeren met behulp van een computer;

2° het betrokken uitgeversbedrijf zal de kwaliteit van het papier van de officiële gids verbeteren ten einde de lettertypes duidelijker te doen uitkomen.

De Staatssecretaris wijst er nog op dat de Regie van Telegraaf en Telefoon niet zonder middelen staat tegenover de N.V. Promédia. Zij beschikt immers over een reeks sancties die in de overeenkomst zijn vermeld. Deze zijn in de bijlage bij dit verslag opgegeven. De Regie heeft meermaals zeer aanzienlijke geldelijke sancties tegenover de betrokken firma toegepast en deze heeft die werkelijk betaald.

Overigens gelooft de Staatssecretaris niet dat bepaalde vermeldingen opzettelijk ter zijde zijn gelaten, omdat de abonnee weigerde te adverteren.

Ten slotte beklemtoont de Minister het zeer positieve financiële aspect van de nieuwe formule. Toen de Regie de gidsen samenstelde en daarbij geen winstbejag doch alleen het algemeen belang op het oog had, boekte zij een jaarlijks gemiddeld verlies van 15 miljoen; sedert de nieuwe formule van commercialisering der telefoongidsen wordt toegepast, is het getij volledig gekeerd en crediteert de Maatschappij Promédia de Regie voor een jaarlijks bedrag van ongeveer 50 miljoen.

2. Bespreking van de middelen.

De Staatssecretaris verklaart dat de belangstellende Kamerleden op zijn Kabinet inzage kunnen nemen van het volledige dossier i.v.m. de overeenkomst tussen de Regie en de Maatschappij Promédia.

Hij legt de nadruk op het uitzonderlijke karakter van zijn voorstel, want het is niet gebruikelijk dat overeenkomsten met particuliere firma's aan derden bekendgemaakt worden. Alleen de contracterende partijen hebben daarmee te maken, want zij hebben er alle belang bij dat concurrerende firma's geen kennis krijgen van de commerciële clausules.

La responsabilité ministérielle a été évoquée en commission. Un membre a attiré l'attention sur le fait que ce problème devait être abordé différemment selon que le Ministre a une responsabilité directe ou selon que sa responsabilité n'est que de tutelle.

La proposition du Secrétaire d'Etat rend inutile la création d'une commission d'enquête parlementaire. Celle-ci d'ailleurs a été largement combattue en commission.

La majorité des membres a estimé que la création d'une commission d'enquête parlementaire ne doit être envisagée qu'exceptionnellement et pour des problèmes de grand intérêt.

Le Parlement entraverait en effet la bonne marche du pouvoir exécutif s'il usait sans mesure d'un droit de regard dans la gestion journalière de l'Administration : il enfreindrait ainsi assurément le principe de la séparation des pouvoirs. C'est bien ainsi que l'entend le Parlement, qui n'a eu recours qu'exceptionnellement aux commissions parlementaires.

La proposition a été repoussée à l'unanimité moins une voix et deux abstentions.

Le Rapporteur,

Le Président,

G. COPEE-GERBINET.

Ook de aansprakelijkheid van de Minister komt ter sprake. De aandacht wordt gevestigd op het feit dat dit vraagstuk op verschillende wijze dient te worden benaderd, naargelang de Minister rechtstreeks aansprakelijk is of alleen maar een recht van toezicht heeft.

Het voorstel van de Staatssecretaris maakt het oprichten van een commissie voor parlementair onderzoek overbodig. Die mogelijkheid wordt in de commissie trouwens fel betwist.

De meeste leden zijn de mening toegedaan dat het instellen van een commissie voor parlementair onderzoek slechts bij uitzondering en alleen voor zeer belangrijke problemen mag worden overwogen.

Het Parlement zou immers de goede werking van de uitvoerende macht belemmeren indien het een ongeremd gebruik zou maken van zijn recht van controle op het dagelijks beheer van de Administratie : een dergelijk optreden zou ongetwijfeld een overtreding zijn van het beginsel van de scheiding der machten. Het Parlement huldigt die stelregel, want het doet slechts bij uitzondering een beroep op de Parlementscommissies.

Het voorstel wordt op één stem en twee onthoudingen na eenparig verworpen.

De Verslaggever,

M. BODE.

De Voorzitter,

ANNEXE

**Dispositions de la convention conclue entre la Régie
des Télégraphes et des Téléphones et la S.A. Promédia
régissant les responsabilités respectives
de la Régie et de la S.A.**

Défaillance de la Société.

En cas de défaillance de la Société, celle-ci mettra gratuitement à la disposition de la Régie, les licences découlant de brevets d'invention ou de formes de protection légales analogues résultant des travaux exécutés au titre de la convention ou s'y rapportant ainsi que le know-how, les dessins, les spécifications et autres données nécessaires à la publication et à la distribution des indicateurs. En outre la Régie se réserve le droit de résilier la convention moyennant notification à la Société, par lettre recommandée, et de prendre toutes mesures utiles dont elle reste seule juge, en vue d'assurer la continuité de l'impression, de l'édition, de la publication et de la distribution des indicateurs officiels.

Responsabilité.

1. La responsabilité de la Régie est limitée à l'exactitude des renseignements qu'elle donne à la Société pour la composition de l'indicateur officiel en exécution du I, a, ci-dessus (voir annexe F).

2. La responsabilité de la Société est subdivisée comme suit :

a) Pour l'indicateur officiel, la Société n'est responsable vis-à-vis de la Régie que de la juste reproduction, dans la forme voulue, des renseignements transmis par la Régie en exécution du I, a, ci-dessus. En cas d'erreur due à la Société, celle-ci paiera à la Régie, outre les sommes à rembourser aux abonnés, les amendes prévues à l'annexe F.

b) Pour l'indicateur par professions, la Société n'encourt vis-à-vis de la Régie que la responsabilité de créer et de distribuer cet indicateur.

c) La Société porte seule la responsabilité, vis-à-vis des tiers, des publications faites dans les indicateurs, en dehors de la responsabilité limitée de la Régie visée au V, 1, ci-dessus, et elle s'engage à garantir la Régie contre toute action et toute réclamation dont cette dernière pourrait être l'objet en cette matière.

d) En cas de retard dans la distribution, les dispositions prévues à l'annexe F seront appliquées.

Afin d'éviter toute confusion dans l'esprit des usagers, la délimitation des responsabilités respectives de la Régie et de la Société sera clairement indiquée sur la page de couverture et au moyen d'une page intercalaire qui suivra immédiatement la partie officielle. A cet effet, la Société soumettra une proposition à la Régie.

ANNEXE F.

(Rubrique V. Responsabilité — points 2, a et 2, c).

I. — Responsabilité de la Régie.

Lorsqu'à la suite d'erreurs qui lui sont imputables, la Régie estime nécessaire de distribuer un avis rectificatif ou un supplément spécial, elle en supportera tous les frais.

II. — Responsabilités de la Société.**A. — Erreurs et imperfections.**

Les pénalités suivantes seront appliquées :

1. Par erreur nécessitant une rectification dans le supplément (reproduction erronée d'un numéro d'appel, omission d'une mention, maintien d'une mention supprimée, mauvaise intercalation d'une mention ou d'une ligne de texte, etc.) : amende égale au prix d'une ligne de texte ordinaire dans le volume considéré.

2. Par erreur de même nature mais commise dans le supplément : moitié de l'amende prévue sous 1.

3. Par colonne contenant des imperfections de composition ou d'impression : amende au taux prévu sous 1.

4. Par erreur de mise en pages : amende au taux prévu sous 1.

5. Lorsqu'à la suite d'erreurs imputables à la Société, la distribution d'un avis rectificatif ou d'un supplément spécial s'avère nécessaire, les frais en seront supportés par la Société.

BIJLAGE

**Bepalingen van de tussen de Regie van Telegrafie
en Telefonie en de N.V. Promédia gesloten overeenkomst,
in verband met de respectieve aansprakelijkheid
van de Regie en van de N.V.**

In gebreke blijven van de Maatschappij.

Indien de Maatschappij in gebreke blijft, zal zij kosteloos ter beschikking van de Regie stellen : de licenties voortvloeiend uit octrooien of uit soortgelijke wettelijke vormen van bescherming naar aanleiding van werken uitgevoerd op grond van of in verband met de overeenkomst, alsmede de know-how, de tekeningen, de specificaties, en andere gegevens nodig voor de uitgave en de uitreiking van de gidsen. Daarenboven behoudt de Regie zich het recht voor om de overeenkomst op te zeggen, met kennisgeving aan de Maatschappij per aangerekend schrijven, en om alle maatregelen te nemen die naar haar eigen oordeel nuttig zijn met het oog op de continuïteit van het drukken, het uitgeven, het publiceren en het uitreiken van de officiële gidsen.

Aansprakelijkheid.

1. De aansprakelijkheid van de Regie is beperkt tot de juistheid van de inlichtingen welke zij geeft aan de Maatschappij voor de samenstelling van de officiële gids ingevolge I, a, hierboven (zie bijlage F).

2. De aansprakelijkheid van de Maatschappij is onderverdeeld als volgt :

a) Wat de officiële gids betreft, is de Maatschappij tegenover de Regie slechts aansprakelijk voor de juiste weergave, in de vereiste vorm, van de inlichtingen bezorgd door de Regie ingevolge I, a, hierboven. In geval van vergissing te wijten aan de Maatschappij zal deze, benevens de aan de abonnees terug te betalen sommen, aan de Regie de boeten betalen die in bijlage F zijn bepaald.

b) T.a.v. de gids naar beroep staat de Maatschappij tegenover de Regie slechts in voor het maken en uitreiken van deze gids.

c) De Maatschappij alleen is aansprakelijk tegenover derden voor de publikaties in de gidsen, afgezien van de beperkte aansprakelijkheid van de Regie bepaald sub V, 1, hierboven, en zij verbindt zich ertoe de Regie te vrijwaren tegen iedere vordering en tegen iedere klacht die op dit stuk te haren opzichte mochten worden ingediend.

d) In geval van vertraging in de uitreiking, zullen de bepalingen van bijlage F toegepast worden.

Ten einde elke verwarring in de geest van de gebruikers te vermijden zal de afbakening van de respectieve aansprakelijkheid van de Regie en van de Maatschappij duidelijk worden aangegeven op de omslag en door middel van een tussenblad dat onmiddellijk na het officiële gedeelte wordt ingelast. Met dit doel zal de Maatschappij een voorstel onderwerpen aan de Regie.

BIJLAGE F.

(Rubriek V. Aansprakelijkheid — punten 2, a en 2, c).

I. — Aansprakelijkheid van de Regie.

Wanneer de Regie het nodig oordeelt naar aanleiding van vergissingen, door haar toedoen begaan, een verbeterblaadje of een bijzonder supplement uit te reiken, zal zij al de kosten daarvan voor haar rekening moeten nemen.

II. — Aansprakelijkheid van de Maatschappij.**A. — Vergissingen en onvolmaaktheden.**

Volgende boeten zullen worden toegepast :

1. Per vergissing waarvoor een rechtzetting in het supplement nodig is (opgaaf van een verkeerd abonneenummer, weglating van een vermelding, behoud van een weg te laten vermelding, verkeerde inlassing van een vermelding of van een regel tekst, enz.) : boete gelijk aan de prijs van een gewone regel tekst in het betrokken boekdeel.

2. Per vergissing van gelijke aard, maar begaan in het supplement : de helft van de onder 1 bepaalde boete.

3. Per kolom welke onvolmaaktheden op het stuk van zetsel of druk bevat : een boete gelijk aan die bepaald onder 1.

4. Per vergissing in de opmaak van een pagina : een boete gelijk aan die bepaald onder 1.

5. Wanneer ten gevolge van vergissingen door toedoen van de Maatschappij begaan, de uitreiking van een verbeterblaadje of van een bijzonder supplement noodzakelijk blijkt, zullen de kosten hiervan gedragen moeten worden door de Maatschappij.